Kāñcipuram, Coṉṉa Vaṇṇam Ceyta Perumāḷ temple, time of Parakesarivarman, year 7

G. Vijayavenugopal and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: G. Vijayavenugopal, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00803

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00803.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-15 15:59 (9615181), last modified 2026-09-29 11:10 (5251b7d)

Summary

Lacunose inscription in three fragments. Each line appears to be read in continuty with the corresponding line of the other fragments. Time of Rājendra II Cōḻa, whose *meykkīrtti* is found a the beginning of the first fragment.

On the *jagati* of the north base.

Edition

First fragment

〈A1〉 **svasti śrī**

1. Āciriyappā

Iraṭṭa-pāṭi Ēḻ-arai Ilakkamu[ṅ] koṇṭu
pērāṟṟaṅkarai-k koppattu

Ākava-mallaṉai Añcuvittavaṉ
Āṉaiyuṅ kutiraiyum peṇṭir paṇṭāramuṅ
koṇṭu
vi**jai**ya-A**bhiṣe**kam paṇṇi
vīra-ciṅkācaṉat=tu vīṟṟirun=t-aruḷiṉa

kō-p-parakēcari-pa**nma**r-ā(ṉa) [ca. 10+] (yā)ṇṭu 7 Āvatu kāṭuveṭṭikaḷ nilaṉ ku(ṭi) tāṅkiyār [4+] yār mu[m]maṭi-cōḻa-tēva [4×] yār kuṭi tāṅki **ja**nakiyār-āṉa vaṉava¡n!〈ṉ〉-mātēviyār tiru-vekkā Āḷvārkku ce [5+] vitt-aruḷiṉa tiru-p pa [11×] taitta poṟ-pū [2+]〈A2〉 vaṭa kuṭiñaṟ kal 5 poṟ-kācu [7+] Itil [6×] (ku)ṟak=kum muttu-k [4×] 6 10 7 ce 𑀯 100 ṅ [6×] (ku)ṟakkum [13×] nay [3+] kkum [10×] 𑀯 [ca. 70×] ṉāl kuṭiñaṟ kal (3) kaṇṭa vaṇi yokk(u)m [10×]〈A3〉 [1 lost line]

Second fragment

〈B1〉 [...] [10×] m¡u!〈ū〉vēnta-vēḷārum Iraṭṭa-pāṭi-(koṇṭa)-cōḻa-m¡u!〈ū〉vēnta-vēḷārum (vikrama-cōḻa)-mūvēnta-vēḷārum v¡i!〈ī〉ra-rā**je**n**¡t!〈d〉ra**-tamiḻatarayarum mummuṭi-(cōḻa-p) [8+] m¡u!〈ū〉vēnta-vēḷā[rum] [ca. 20+] [ca. 15×] [...]〈B2〉 [...] laivan m¡u!〈ū〉vēnta-vēḷārum vi**je**ya-**rāje**n**¡t!〈d〉ra**-m¡u!〈ū〉vēnta-vēḷārum maṇṇai-koṇṭa-cōḻa-p-pallavatarayarum vikkirama-ṇi-m¡u!〈ū〉vēnta-vēḷārum **rāja**-ciṅka-**bra(h)**ma**rā**yarum nitta-vinōta-m¡u!〈ū〉vēnta-vēḷāru [ca. 20+] n=ta-viḻupparayanum Aḻakiya cōḻa-m¡u!〈ū〉vēnta- [...]〈B3〉 [...] **(ndra)**-cōḻa-m¡u!〈ū〉vēn=tavēḷārum [2+] navan Uttama [5+] rai kiḻān Ari-kula-viḻuppa(rai) [7+] pāṇṭiya-mūvēn=ta-vēḷārum parākkira [3+] vēn=ta-vēḷāru [3+] lacey [ca. 20+] m pañcavan **brah**ma**rā**yaru [2+] cōḻa-kula- [...]

Third fragment

〈C1〉 [...] vēḷānum puravu-vari-tiṇai-k-kaḷattu [5×] [15+] muṭi-koṇṭa-cōḻa-p-pallavarayanum perum pēr-uṭaiyāṉ [...]〈C2〉 [...] (pañca?)vaṉ m¡u!〈ū〉vēn=tavē [10×] [15+] [20×] [...]

Apparatus

First fragment

〈A1〉 nilaṉ ku(ṭi) tāṅkiyār [4+] yār ◇ *nīlaṉ kuṭi tāṅkiyār* V1 V2. — 〈A1〉 vaṉava¡n!〈ṉ〉mātēviyār ◇ *mātēviyār* V1 V2.

Second fragment

〈B1〉 mummuṭi(cōḻap) [8+] mꞏu!〈ū〉vēnta-vēḷā[rum] ◇ *mummuṭi cōḻap [3+]* V1 V2.

〈B2〉 vikkirama-ṇi-mꞏu!〈ū〉vēnta-vēḷārum ◇ *vikkirama cōḻa mūvēnta vēḷārum* V1 V2.

Commentary

From the available photos, it appears that the second fragment further continues towards the right.

Bibliography

Not reported in ARIE 1920–21.

Edited in Vicayavēṇukōpal & Irāmacāmi 2024 and Vijayavenugopal *et al.* 2026.

This revised digital edition by Emmanuel Francis based on photos (Babu N. Ramaswamy, 2024).

Primary

[V1] Vicayavēṇukōpal, Kō. & Nā. Irāmacāmi. 2024. *kāñcipuram coṉṉa vaṇṇam ceyta perumāḷ koyil kalveṭṭukaḷ*. Putucēri: Pirañcu Āciyaviyal Āyvakam. Pages 5–7, item 3.

[V2] Vijayavenugopal, G., N. Babu Ramaswamy & Vigneshwaran Muralidaran. 2026. *Coṉṉa Vaṇṇam Ceyta Perumāḷ temple inscriptions, Kāñcīpuram*. Heidelberg: Heidelberg Asian Studies Publishing. Pages 10–12, item 3.

Secondary

ARIE 1920–21. *G.O. No. 183, 23rd September 1921, Epigraphy, Annual report for the year 1920-21 of the Assistant Archaeological Superintendent, Recorded*. Edited by G. Venkoba Rao. No place, 1921.